

## ENGLESKO - HRVATSKI RJEČNIK NEKIH POJMOVA U VAKUUMSKOJ TEHNOLOGIJI

### A

Air (gas) admittance valve	ventil za upuštanje zraka
Appropriate	podesan, primjeren
Assembly	sklop

### B

Backing pressure	predtlak
Backing pump	predpumpa
Baffle	"zaprečni" ventil
Bakeable valve	"ižaravajući" ventil, ventil s ižaravanjem
Base frame	bazno postolje
Basic load valve	ventil osnovnog "tereta" (plina)
Bellows	gibiva cijev
Blower	puhalo
By-pass, Bypass	premosnica

### C

Check valve	ventil za kontrolu
Conductance	vodljivost
Condensate	kondenzacijski
Control needle valve	igleni ventil s kontroliranim propuštanjem
Cryopump	kriopumpa
Cyclon separator	kružni separator (odjeljivač)

### D

Device	naprava, uređaj
Diffusion pump	difuzijska pumpa
Discharge pump	pumpa za pražnjenje
Display	pokazivač
Drain	ispustiti, odvoditi, isušiti, odticati, isprazniti
Drain plug	ispusni čep
Drain valve	odvodni (ispusni) ventil
Duct	vakuumska cijev

**E**

Ejector pump  
Exhaust

ejektorska pumpa  
ispuh, ispušna cijev

**F**

Facilities  
Feature  
Flange

moгуćnosti, prednosti,..aparatura, tvornica  
svojstvo, obilježje  
prirubnica

**G**

Gap  
Gas balast  
Gas scrubber  
Gate  
Gauge  
Glass bell jar

otvor (uski)  
plinski balast  
vidi Scrubber  
prilaz (vrata)  
mjerač, vakuumetar  
stakleno zvono

**H**

Heating jacket  
Holding pump

grijaći omotač  
pumpa za održavanje vakuuma

**I**

Incorporated bypass relief valve  
Intake  
Intake presuure  
Instructor  
Interlock

ugrađeni premosni ispusni ventil  
ulazni otvor  
ulazni tlak  
poučavatelj, instruktor  
međusobno spajanje i/ili isključivanje

**J**

Jet  
Joint pipe

mlaznica  
prikjučna cijev

**L**

Layout  
Leak  
Level monitors  
Liquid ring pump

prikaz  
propusnost  
monitori (kontrola) nivoa  
pumpa s tekućim prstenom

## **M**

Mechanical pump  
Monitoring

mehanička pumpa  
praćenje

## **N**

NEG pump  
Non-return valve  
Nozzle

Pumpa s geterom koji ne isparava  
nepovratni ventil  
raspršivač

## **O**

Oil mist filter  
Orifice plate  
Outgassing  
Outgassing valve  
Overflow

filter za uljne pare  
ploča s otvorom  
isplinjavanje (odzračivanje)  
ventil za isplinjavanje (odzračivanje)  
preljev, višak

## **P**

Panel  
Plate valve  
Plant  
Preset  
Pumping speed  
Pump-down time  
Purge  
Pushbutton

ploča, umetak  
pločasti ventil  
postrojenje, tvornica  
predodređen, predpostavljen  
brzina pumpanja  
vrijeme ispumpavanja  
čistiti, čišćenje  
tipkalo

## **R**

Reference pressure gauge  
Relief  
Roots pump  
Rotary displacement pump  
Rotary vane vacuum pump  
Roughing valve

vakuometar referentnog tlaka  
odušak  
Roots pumpa  
rotacijska pumpa s pomakom  
vakuumska pumpa s rotirajućim krilcima  
ventil za grubo pumpanje

## **S**

Scrubber  
  
Separator

filter-čistilo plina (uređaj za čišćenje plina  
od nečistoća)  
odjeljivač

Set-up	postava
Shell baffle	ljuskasti "zaprečni" ventil
Shut-off valve	ventil za zatvaranje
Single- or two-stage pump	jedno- ili dvostupanjska pumpa
Syphon	izljev
Sleeve	rukavac, dvostruka cijev
Standby	stanje spremnosti
Suction port	usisni otvor
Supply	dovod
Switch box	kutija s prekidačima

## T

Tank	spremnik
Throttle	prigušni ventil
Top jet	gornja mlaznica
Top nozzle	gornji raspršivač
Throughput	protok
Trap	stupica
Turbomolecular pump	turbomolekularna pumpa

## U

Ultimate pressure	krajnji tlak
-------------------	--------------

## V

Vacuum	vakuum
Vacuum chamber	vakuumska komora (posuda)
Vacuum gauge head	glava vakuometra
Vacuum leadthrough	provodnik u vakuum
Vacuum pump	vakuumska pumpa
Vent	odušnik
Venting valve	odušni ventil, ventil za upuštanje, za odzračivanje..

Zagreb, 05.03.2006.

Autor: Dr. Dubravko Rendić